Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 38:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wyszedł Ebed-Melek z domu królewskiego, i odezwał się do króla tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ebed-Melek wyszedł z pałacu, udał się tam i przemówił do króla tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ebedmelek wyszedł z domu króla i powiedział do króla: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wnet wyszedł Ebedmelech z domu królewskiego, i rzekł do króla, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wyszedł Abdemelech z domu królewskiego, i mówił do króla, rzekąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | wyszedł z domu królewskiego i rzekł do króla: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyszedł Ebedmelech z pałacu królewskiego i odezwał się do króla tymi słowy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wyszedł więc Ebedmelek z domu królewskiego i tak powiedział królowi: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyszedł więc Ebed-Melek z królewskiego pałacu i powiedział królowi: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ebed-Melek wyszedł więc z pałacu królewskiego i nalegał na króla, mówiąc: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він вийшов до нього і заговорив до царя і сказав:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ebed–Melek wyszedł z domu królewskiego i powiedział do króla te słowa: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wyszedł więc Ebed-Melech z domu królewskiego i odezwał się do króla, mówiąc: |